

BHOJPURI
INTRODUCTORY MATERIAL

ENGLISH	BHOJPURI	BHOJPURI PHONETIC
I am an American and I need your help, but I do not speak your language. I'll point to the question in your language and you can point to the answer in your language.	ham amariki hai aur hamake apaka madad cahi kintu ham aapaka bhasa nahin bol sakila. ham apakar bhasa men prasna dekhalaib aur ap okar uttar apan bhasa men hamake dekhala dein.	ham a-ma-rii-kii ha-ii aur ham-ke aap-ka ma-dad caa-hii kin-too ham aap-ka bhaa-saa naa-hiin bol sa-kii-la. ham aap-kar bhaa-saa men prasna de-khaa-ib aur aap o-kar uttar aa-pan bhaa-saa men ham-ke de-kha-laa de-iin.

COMMUNICATION

ENGLISH	BHOJPURI	BHOJPURI PHONETIC
Will you help me?	ap hamar madad karaba?	aap ha-maar ma-dad kar-ba?
Is there someone that speaks English?	ihaan koyi angrejii bol sakala?	ii-haan ko-ii angre-jii bol sa-ka-la?
Are they willing to help me?	kaa unkar hamar madad kare ka iccha hau?	kaa un-kar ha-maar ma-dad ka-re ka icchaa hau?
Can they come here?	kaa oo ihaan a sakalan?	kaa oo ii-haan aa-sa-ka-lan?
I must go now but, I want to thank you for your help.	hamka ab caleka ba, hamar dadad kare ka khatir ham apaka bahut dhanyavad kare caahila.	ham-kaa ab ca-le-ka baa, ha-maar ma-dad ka-re ka khaa-tir ham aa-pa-kaa ba-hut dhanya-vaad ka-re caa-hi-laa.
My government will repay you for your kindness.	apkar meharbani khatir hamar sarkar apake muavaja dei.	aap-kar me-har-baa-nii khaa-tir ha-maar sar-kaar aap-ke mu-aa-va-jaa de-ii.
I greatly appreciate your assistance.	hamar madad kare ke khatir ham apkar bahut abhari hai.	ha-maar ma-dad ka-re ke khaa-tir ham aap-kar ba-hut aa-bhaa-rii ha-ii.

BASIC NEEDS

ENGLISH	BHOJPURI	BHOJPURI PHONETIC
May I have some water?	tanik pani mil sakala?	ta-nik paa-nii mil sa-ka-la?
May I have some food?	tanik khayaka ka mil sakala? // or // kachu khayeka mil sakala?	ta-nik kaaye kaa mil sa-ka-la? // or // ka chu khaaye kaa mil sa-ka-la?
I am injured. Is there someone that can help me?	ham ghaayal haii. kauno hauve je hamar madad kar sakala? // or // hamaka coTa lagal hau. kauno hauve je hamar madad kar sakala?	ham ghaa-yal ha-ii. Kau-no hau-ve je ha-maar ma-da-d kar sa-ka-la? // or // ham-kaa coTa la-gal hau. kau-no hau-ve je ha-maar ma-dad kar sa-ka-al?
Do you have any bandages?	apake palle bandhe wala patti hau?	aa-pa-ke palle baan-dhe-vaa-laa paTTii hau?
Can you contact someone to help me?	ap kauno ke sath bat kar sakala je hamar madad kar saki?	aap kau-no ke saath baat kar sa-ka-la je ha-maar ma-dad kar sa-kii?
Where is the latrine?	pakhana kahan hau?	paa-khaa-naa ka-haan hau?
I am very tired. Is there a place I can sleep?	ham bahut thak gayil hai. kauno sutte khatir jagahiyaa mil sakala?	ham ba-hut thak ga-yil ha-ii. Kau-no sutte khaa-tir ja-ga-hiyaa mil sa-ka-la?
May I have a blanket, or more clothing?	hamaka ek kambal aur kuch pahire khatir kapara mil sakala?	ha-ma-kaa ek kambal aur kuch pa-hi-re khaa-tir ka-pa-Raa mil sa-ka-la?

TRAVEL

ENGLISH	BHOJPURI	BHOJPURI PHONETIC
Can you show me my location on a map?	ka ap naksaa me dekhala sakala ke ham kahan hai?	kaa aap naksaa me de-kh-laa sa-ka-la ke ham ka-haan ha-ii?
Can you send word that I am alive?	ka ap ee khabar bhej sakala ki ham jindaa hai?	kaa aap ii kha-bar bhej sa-ka-la ki ham jindaa ha-ii?
How far is it to friendly territory?	dostan ka ilaka ehaan se ketana door hau?	dostan ka i-laa-kaa ii-haan se ket-naa door hau?
Can you take me there?	ka ap hamake uhan le cal sakala?	kaa aap ham-ke uu-haan le cal sa-ka-la?
If you cannot take me, will you give me directions?	agar ke ap hamake uhan nahin le chal sakala ta kaa ap hamake uhan ka rasta bata sakala?	agar ke aap ham-ke uu-haan naa-hiin le cal sa-ka-la ta kaa aap ham-ke uu-haan ka rastaa ba-taa sa-ka-la?
Is it safe to travel now?	ab rasta jaaye khatir khatara se khali hau?	ab rastaa jaa-ye khaa-tir kha-ta-ra se khaa-ii hau?
Which way do you advise me to travel?	ap hamake kaune rasta se jaye ka raya deba?	aap ham-ke kau-ne rastaa se jaa-ye ka raa-ya de-ba?
How can I travel?	ham kaise jatra kar sakila?	ham kai-se jaa-traa kar sa-kii-la?
Automobile	motar gari	motar gaa-Rii
Train	rail gari	rail gaaRii
Boat	naiyaa	nai-yaa
Cart/Wagon	ghora gari / bail gari	gho-Raa gaa-Rii / ba-il gaa-Rii
Pack Animal	janavar ka savari	ja-naa-var ka sa-vaa-rii
On Foot	paidal	pa-i-dal

UNFRIENDLIES

ENGLISH	BHOJPURI	BHOJPURI PHONETIC
What types of troops are in the area?	e ilaka maa kaune tarah ka sipahiyaa hauan?	ii ilaa-kaa maa kau-ne ta-rah ka si-pa-hi-yaa hau-an
Are they army troops?	kaa u senaa ka sipahi hauan?	kaa oo se-naa ka si-paa-hii hau-an?
Are they militia?	kaa u milisia ka log hauan? // or // kaa u kauno doosar kisim ka lare vala log hauan?	Kaa oo mili-siyaa ka log hau-an? // or // kaa uu kau-no doo-sar ki-sim ka laRe vaa-laa log hau-an?
Have you noticed any increase of troops or patrolling?	kaa ihaan sena ka sipahi ka sankhyaa barh gail hau ya ke senaa ka gasta barh gayil hau ?	kaa ii-haan senaa ka si-paa-hii ka san-khyaa baRh ga-il hau yaa ke senaa ka gasta baRh ga-yil hau
When do they patrol?	e log kab gast karalan?	ii log kab gasta ka-ra-lan?
Are you aware of others like me?	ka apake malum hau ki ihaan hamare jaisan dikhe vala doosar log hauan ?	kaa aap-ke maa-loom hau ki ii-haan ha-ma-re jai-san deekhe vaa-laa doo-sar log hau-an ?
Can you take me to them?	ka ap hamaka unahane ke pas le cal sakala	kaa aap ham-kaa una-ha-ne ke paas le cal sa-ka-la?

VOCABULARY

ENGLISH	BHOJPURI	BHOJPURI PHONETIC
Hello	namaste	na-ma-ste
Goodbye	namaste	na-ma-ste
Thank you	dhanyavad // or // sukriyaa	dhanya-vaad // or // sukri-yaa
Please	kripaya	kri-pa-yaa
Ammunition	gola barood	go-laa baa-rood
Armed Vehicle	hathiyar band gari	ha-thi-yaar band gaa- rii
Checkpoint	janch paratal kare ka cauki	jaanc paR-taal ka-re ka cau-kii
Day	din	din
Danger	khatara	kha-ta-raa
Desert	registaan	re-gi-staan
East	poorab	puu-rab
Evening	sanjh	saanjh
Food	khana	khaa-naa
Good	accha // or // neek	acchaa // or // niik
Bad	kharab	kha-raab
Here	ihan	ii-haan
Hour	ghanta	ghan-Taa
Kilometer	adha kose	aa-dhaa kose
Knife	caku	caa-kuu
Leader	neta	ne-taa
Medicine	davai	da-vaa-ii
Men	adami	aa-da-mii
Women	aurat	au-rat
Minute	minute	minute
Morning	bhor	bho-ra
Mountain	pahar	pa-haaR
Night	rat	raat
North	uttar	uttar
Pass	darra // or // ghati // or // ijajat patra	darraa // or // ghaa-Tii // or // i-jaa-jat patra

ENGLISH	BHOJPURI	BHOJPURI PHONETIC
Pistol	pistaul	pistaul
Radio	radio	radio
River	nadi	na-dii
Road	sarak	saRak
Shelter	surakchit rahe ki jagah	su-rak-chit ra-he kii ja- gah
South	dakkhin	dak-khin
There	uhan	u-haan
Valley	tarai	ta-raa-ii
Village	ganva	gaan-va
Water	pani	paa-nii
Weapon	hathiyar	ha-thi-yaar
West	pacchim	pacchim
Yes	han	haan
No	nahin	naa-hiin
1	ek	eka
2	dui	du-ii
3	teen	tiin
4	car	caar
5	panc	paanca
6	cha	cha
7	sat	saat
8	ath	aa-Tha
9	nau	nau
10	das	das
20	bees	biis
30	tees	tiis
40	calees	caa-liis
50	pacas	pa-caas
60	sath	saaTH
70	sattar	sattar
80	assee	assii
90	nabbe	nabbe
100	ek sai	eka sai
500	panc sai	paanc sai
1000	hajar	ha-jaar

Bhojpuri Language Phonetic System:

Since Bhojpuri is a dialect of Hindi, it uses the same phonetic system. One consonant or vowel makes only one kind of sound thus makes pronunciation system easier once it is understood.

Vowels:

a -	pronounced as 'a' in sofa or 'u' in up or but.
aa -	pronounced as 'a' in arm, palm, art.
i -	pronounced as 'i' in sit, pit, is.
ii or ee	pronounced as 'ea' in seat or 'ee' in keen, keep.
u	pronounced as 'u' in put, pull, push.
uu or oo	pronounced as 'oo' in pool, cool, boot.
e	pronounced as 'a' in pay, day, date.
ai	pronounced as 'ai' in bait, tight. a+i
o	pronounced as 'o' in bone, phone.
au	pronounced as 'o' in off or 'ou' in bought, ounce. a+o
an	pronounced as 'an' in Angola.
aw	pronounced as 'o' in on, of.

Consonants:

Note: There is no capitalization in Bhojpuri. Third series of consonants are in capital letters to differentiate between third and fourth series of consonants.

ka	pronounced as 'cu' in cup,
kha	pronounced as 'KH' in back Hug. (kackhug)
ga	pronounced as 'gu' in gulf
gha	pronounced as 'g hu' in drag hull. (draghull)

Palatal series:

ca	pronounced as 'ch' in church with h silent.
cha	pronounced as 'ch' in coach with stronger aspiration.
ja	pronounced as 'j' in jar.
jha	pronounced as 'ge h' in page her.

Retroflex series:

Ta	pronounced as 't' in text with tongue little further back in the mouth.
Tha	pronounced as 'tt' in matter with more aspiration.
Da	pronounced as 'd' in dog with tongue little further back in the mouth.
Dha	pronounced as 'd' in dog with more aspiration.
Na	pronounced as 'n' in barn. It's a nasal sound.

Dental series: Following consonants are pronounced by placing the tongue behind the upper teeth.

ta	pronounced as 't' in pasta by a native Italian.
tha	pronounced as 'th' in fourth, fifth.

da	pronounced as 'the'.
dha	pronounced as 'the' with more aspiration.
na	pronounced as 'n' in nut.

Labial series:

pa	pronounced as 'p' in up.
pha or fa	pronounced as 'p' in pretty pronounced quickly.
ba	pronounced as 'b' in but.
bha	pronounced as 'bh' in club house pronounced quickly.
ma	pronounced as 'm' in mum.

Semivowels and liquids:

ya	pronounced as 'y' in your.
ra	pronounced as 'r' in rum.
la	pronounced as 'l' in luck.
va	pronounced as 'w' in worst. V and W are same in Bhojpuri.

Sibilants:

sha	pronounced as 'sh' in shirt.
sha	pronounced as 'sh' in shirt. Some times pronounced as 'kha'.
sa	pronounced as 's' in some.
ha	pronounced as 'h' in humming, hunt.

Conjunct consonants:

ksha	cunjunct sound of k+sha.
tra	cunjunct sound of t+ra.
gya	cunjunct sound of g+ya.
shra	cunjunct sound of sh+ra.

Ra & Rha These two sounds have no English equivalent and are called the tongue twister of 'r' with lot of aspiration

Use of vowels on consonant 'ka' and 'ha'

ka	kaa	ki	kii	ku	kuu	ke
	kai	ko	kau	kan	kaw	
ha	haa	hi	hii	hu	huu	he
	hai	ho	hau	han	haw	

Note: a. he = hay, hai = ha+i, hau = ha+o
b. Prepositions are postpositions.